

龍章著

越南與中法戰爭

陳雄飛題



臺灣商務印書館發行



龍章著

越南與中法戰爭

臺灣商務印書館 發行

越南與中法戰爭 / 龍章著. -- 初版. -- 臺北市
：臺灣商務，1996[民85]
面；公分
參考書目：面
ISBN 957-05-1314-4 (平裝)

1. 中法戰爭 (1883 - 1885)

627.84

85006720

越南與中法戰爭

定價新臺幣 380 元

著 作 者	龍 章
責 任 編 輯	曾 韻 華
封 面 設 計	江 美 芳
校 對 者	張郁惠 熊益齡
發 行 人	張 連 生
出 版 者	臺灣商務印書館股份有限公司
印 刷 所	臺北市重慶南路1段37號
	電話：(02)3116118・3115538
	傳真：(02)3710274
	郵政劃撥：0000165-1 號
	出版事業：局版臺業字第 0836 號
	登 記 證

• 1996 年 9 月初版第一次印刷

版權所有・翻印必究

ISBN 957-05-1314-4 (平裝)

447530000

序

疇昔於役巴黎，利用中午暇時往國立圖書館(Bibliothèque Nationale)閱讀有關中法戰爭之法英文報紙書刊，擇要筆錄，撰成法文本《越南與中法戰爭》都五百頁，以上接余所出版之《廿世紀黎明期之中國》(La Chine à l'aube du XXième)，稿凡數易，自歐赴美，曾以法文稿譯成中文，嗣以他事遷延，置之行篋，越十餘年，再讀原稿，並以續得資料，修訂補充，期為信史，正文連同註解計三十萬言，今付梓問世。惟法國經營越南以迄甲申中法之役牽涉廣泛，資料取捨，難免疏漏，尚祈方家有以教之。

龍 章

1993 年 11 月

目次

序	i
緒論	1
第一章 中國與越南關係之演變	7
第二章 法國經營越南溯源	13
第三章 1874 年後之中法越關係	42
第四章 法政府對越南政策之演變	63
第五章 李維業用兵北圻及其後果	82
第六章 寶海之召回與德理固之使華	116
第七章 中立國與中法危機	171
第八章 福祿諾與天津簡明條款	203
第九章 北黎事件	242
第十章 法國絕交用兵	273
第十一章 中立國試探和解	290
第十二章 不宣而戰	321
第十三章 和平	356
參考資料	387
附錄 交趾支那法總督年表	398

緒 論

十九世紀中期以後之中國面臨五千年未有之變局（李鴻章之語），此時期為帝國主義國家擴張領土，掠奪殖民地之高潮時期。帝國主義國家或蠶食中國之疆土，或侵據其屬邦，俄國羅馬洛夫（Romanov）王朝（1613～1917）以第三羅馬自命，建立橫跨歐亞之大帝國。俄國對其鄰邦，巧取豪奪，迄未中止。屬於中國之庫頁島為其竊據，復多方勘查中國東疆域，尋求不凍港，遂乘 1858 年至 1860 年英法聯軍之役，迫中國割讓外興安嶺以南，黑龍江、烏蘇里江以東廣大地區。俄人建軍港於海參崴，並興建西伯利亞鐵路。然便捷之路徑須取我國東三省，俄人以共同防日為餌，誘李鴻章簽中俄密約（1896），由俄人建築中東鐵路，以聯繫海參崴，東三省遂在俄人實際控制下。俄人並由外蒙古，以迄西藏進行滲透顛覆活動。俄人向溫暖地帶發展，為英人密切注意，並設法遏阻。

英國自十八世紀末工業革命以來，對外貿易蓬勃發展。其東印度公司在印度積極擴張領土，其海盜（Buccaneer）如德拉克（Drake）之徒橫行海上，攔劫西班牙人自中南美洲掠奪之金銀財寶，其探險家在各處查勘建立殖民地。英國自殲滅西班牙無敵艦隊（Armada）之後，成為世界最強大之海軍國。維多利亞（Victoria 1819～1901）時代，不列顛帝國為世界第一巨強，以境內無落日（The sun never sets）自豪。

然而英帝國有其陰暗之一面，有其不光榮之對華關係。英國早期對華貿易鉅額入超，英人遂自印度向中國輸出鴉片，以資抵補，

中國以煙毒為害，厲行禁煙，導致鴉片戰爭。中國不敵英軍侵略，於 1842 年簽訂江寧條約，中國割讓香港島，賠償煙價軍費，五口通商等等，是為第一次不平等條約，其他不平等條約接踵而至。江寧條約對鴉片進口問題隻字不提，中國默許輸入，按普通商品課進口稅。後來中國官府以顏面攸關，謊稱進口之鴉片為「洋藥」，並聽任人民種煙，以廉價之土煙抵制洋煙。中國文武官民以至庶民吸煙成為風尚，有阿芙蓉癖者稱為染有「嗜好」，鴉片流毒中國百有餘年。英人不顧正義，強行輸華毒品，以圖財富，誠如法國諺語：「銀錢無臭味」（L'argent n'a pas d'odeur）也。

英國對華另一罪行為 1860 年英法聯軍之役焚燒圓明園之事。當時英國特使額爾金（Elgin）以英領事兼譯員巴夏禮（Parkes）受華方虐待，於進軍北京西郊時，英法軍搶劫極小部分之圓明園寶藏後，縱火焚毀圓明園、靜宜園、清漪園、靜明園二百餘棟建築，其中藏有「歐洲人難以想像之珍奇瑰寶」，被大火焚為灰燼，額爾金之行徑與海盜無異。

十九世紀國際政治中心在西歐。英國對歐洲政局，縱橫捭闔，與爭雄之國家，視利益之所在，或分或合，此世紀中任英國外相多年之巴墨斯頓（Palmerston）聲言：「英國有永久之利益，而無永久之盟友」。換言之，友敵關係視國家之利害而定。當時英國之主要敵對國為俄國，英國由黑海、波斯，以迄印度，設法阻塞俄國南侵；或聯合與國對俄作戰（1854 年至 1856 年英法土耳其聯軍在克里米亞對俄作戰）；或逕行出兵防範（印度總督寇松 Curzon 出兵西藏，以防制俄人滲透顛覆），或利用他國代替作戰（proxy war，1904 年至 1905 年日俄戰爭係日俄爭奪遠東霸權之戰，英國為抑制俄國侵略，於 1902 年簽訂英日同盟，以掩護日本，俾使之對俄用兵）。

十九世紀後半期西歐發生新變局，此即普魯斯首相俾斯麥（Bismarck）實現德意志之統一。鐵血宰相悉心籌劃，誘發 1870 年

普法之戰，色當（Sedan）之役法軍大敗，法帝拿破崙第三被俘，第二帝國覆亡。法國第三共和割地賠款。次年德意志帝國在凡爾塞宮宣告成立。此後德國稱霸西歐。

俾斯麥遲至 1884 年始參加殖民地之掠奪，在非洲及大洋洲獲得若干殖民地。比利時以巧妙之外交手腕獲得剛果。新近統一之義大利在非洲亦分得一杯羹。

第三共和在國內進行反教士主義（anti-cléricalisme），但反教士主義並非「出口商品」（article d'exportation）。法國以「天主教廷之長女」（fille aînée de l'Eglise）自居，以「保護」天主教傳教士為己任，教廷對法國越俎代庖，並不贊同，但無力反對。法國在華無商業利益可言。藉口保教以建樹其大國之聲望，並可獲得國內天主教士之支持。法駐華公使與領事以「保護」傳教士為其最重要之任務。藉口保教不斷干擾中國地方行政，教案層出不窮，華人怨恨日增。及至法駐天津領事開鎗行兇。遂發生 1870 年多人被殺之天津教案。

第三共和迅速恢復國力。法人目光注視「佛日之藍色地帶」（Ligne bleue des Vosges），念念不忘收復失地。鐵血宰相鼓勵法人向海外發展，以轉移其視線，法國之侵略越南獲德國鼓勵，法總理費理（Ferry）執政期積極向海外開疆拓土，法國用兵越南北圻而與中國發生武裝衝突，促成中法之戰（1884~1885）。法國在非洲則囊括西非、中非，而與英國展開殖民地之角逐。1898 年法軍由中非推進至蘇丹白尼羅河畔之法紹達（Fachoda，今名 Kodok）與英軍遭遇，劍拔弩張，形勢險峻，法軍卒奉令後撤，「法紹達危機」得以消除，法英殖民地競爭告一段落。德意志帝國興起後，英法視為共同敵人，於 1904 年成立「協商」（Entente Cordiale），以之為對付德國之非正式同盟。

英法聯軍之役，法國未能在中國獲致基地，遂圖謀越南，佔據南圻六省，法人得隴望蜀，於國力恢復後圖謀北圻。藉軍事勝利以

消除普法之戰所予之創傷，此為法人進行中法戰爭之基本心理因素。中法戰爭期間法海軍橫行中國海域，中國雖有鎮南關大捷，仍罷戰撤兵，蓋清廷對戰事無信心，兼以海軍薄弱，認為確保台灣澎湖較捍衛越南更為重要也。

中法戰爭期作壁上觀之日本於 1853 年為美海軍準將培利（Commodore Perry）率艦叩關，德川幕府被迫放棄鎖國主義。旋薩摩長州武士發動「尊王攘夷」運動，廢除幕府，實行「明治維新」，進行西化，步西方帝國主義國家後塵，向外侵略。1879 年併吞中國之藩屬琉球。此後染指台灣，圖謀朝鮮，發動甲午之戰，予中國之創傷至深且鉅，日本繼續對外侵略，結果為 1945 年之無條件投降。歷史演變因果相循，培利要求日本開關，日本報以珍珠港之偷襲，其間演變當非培利所能預料也。

十九世紀中葉以後，滿清政權日趨式微，難以應付外患內亂。1850 年洪秀全楊秀清等於廣西桂平金田村起事，官軍平亂無功。洪楊等擁眾北上，由湖南湖北沿江而下，佔據江寧，改稱天京，建號太平天國。此後戰亂日益擴大，捻亂回亂繼起，烽火幾徧中國。清廷之八旗綠營無力應敵，胡林翼、曾國藩、李鴻章、左宗棠等以地方團練，組成湘軍淮軍，勘平叛亂，新疆回亂最後由左宗棠戡平，中國重歸統一，是所謂同治中興。同治中興人物於沿海省區建立機器局，製造槍械彈藥，成立馬尾船廠製造小型軍艦，由歐洲訂購新型軍艦，成立南北洋艦隊，並派幼童赴美留學。惟中國之維新事業係地方督撫籌辦，而中樞當局並未統一籌劃，積極倡導。中法戰後十年喘息期間，僅為李鴻章之「徐圖自強」，而日本之侵略不容許中國苟安。甲午之戰，中國失敗之原因甚多，但李鴻章應負重大責任。馬關條約所引起之連鎖反應幾使中國不能自存。瓜分共管之說甚囂塵上，民間禦侮心切，遂有義和團「扶清滅洋」運動，導致八國聯軍之役。中國予列強以瓜分共管之口實，除俄國外，無人欲佔據中國領土，代之者為「勢力範圍」之劃分以待來日。美國務

卿海約翰（John Hay）提出「門戶開放」（open door）機會均等政策予以抵制。

中國處此艱險局面，變法圖強，不容再緩。變法圖強中國歷史不乏先例，如戰國時代趙武靈王之胡服騎射，商鞅之變法，甲午之戰後，康有為梁啟超之維新主張獲光緒帝採納，推行「百日維新」，慈禧太后發動戊戌政變，殺害六君子，廢除新政，清廷既不願維新，實行革命建立共和為唯一途徑，是以革命思想瀰漫全國，辛亥武昌發難，全國響應，清廷為之傾覆矣。

吾人於此願就清季外交行政之演變略予補充，清廷原設禮部，其職掌為處理屬國關係。1860年清廷容許外使駐京，次年設總理各國事務衙門。1867年美駐華公使蒲安臣（Anson Burlingame）卸任返國前接受總署建議，率領中國代表團，前往有約各國，辦理「中外交涉事務」。1870年2月蒲安臣病逝聖彼德堡，代表團由志剛帶領返國。1876年郭嵩燾奉派赴英，對馬嘉理（Margary）被戕案表示惋惜。旋奉命任駐英公使，是為設置駐外使節之始，此後陸續增派駐外使領。1901年中國與列強簽訂若干議定書，其一為改總理衙門為外務部，班次列於其他六部之前，至是中國之外交行政、人事與列強符合。

第一章

中國與越南關係之演變

公元 1884 年（清光緒十年）中國與法國因越南問題兵戎相見。中法戰爭前後八月，為清季對外用兵唯一以勝利結束之戰爭。中法戰爭為法國勢力侵入越南北圻之結果。此次戰役對法國言為確立北圻與中圻之控制；對中國言則為保障其對越南之宗主權，並鞏固南方邊疆以防法國勢力之入侵。

越南在十八世紀以前為交趾，為安南，或為中國直轄地區，或為封貢之屬國，越南之地理位置決定其兩千年之歷史演變。法國侵入中南半島之前，越南對外關係以中國為主。

越南分為北中南三圻。法人稱北圻為東京，中圻為安南，南圻為交趾支那。

越南民族為東南亞土著民族成分與北方南下之蒙古利亞人種混合而成。中國征服北圻以前之越南民族史無記載。越南歷史開端於秦朝征服珠江流域百粵民族，秦始皇帝統一中國後，於公元前 221 年進行征服今日廣東廣西及北圻之一部分，以之分隸桂林、南海、象郡，不旋踵陳勝吳廣起義，秦朝覆亡。南海尉趙佗、秦真定人，以中原大亂，自立為王，國號南越，兼併桂林象郡。公元前 111 年漢武帝征服南越，以其地分置南海、合浦、儋耳、珠崖、蒼梧、鬱林、交趾、九真、日南九郡，包括今日廣東、廣西、北圻，以迄中圻之雲嶺^①，旋以九郡統屬於交州。自此時起迄公元 939 年中圻雲嶺以北之越南地區由中國直接治理，此時期內中國朝代數易，而交

趾亦數度叛亂，然仍屬中國。唐朝統一中國後，於公元 622 年置交州總管，旋改為交州都督府，至 679 年設安南都護府，安南之名起源於此。

唐末中國內亂，導致五代十國之局，越人吳權建立王朝（公元 939～950 年），此後安南遂為中國屬國，而不由中國直轄。明成祖以張輔為大將軍征服安南，置交趾布政使司。卒因官吏貪污，越人反抗，黎利起兵復國，明廷卒放棄交趾，聽黎利稱臣納貢，明朝統治交趾僅二十年（公元 1407～1427 年）。

中國統治安南一千零五十年期間，實行同化政策，中國郡守如錫光、任延在越推行教化，貢獻卓著，中國典章文物制度遂傳入越南。

越南民族因中國文物薰陶而漢化甚深，然越南民族亦因而更為團結，民族精神更為強烈。更能以中國之政治軍事組織對抗中國，南北宋時代中國因北方外患不能兼顧南方，遂以安南為屬國，安南國王即位時請求中國皇帝冊封並定期納貢，安南繼承之各朝無不向中國皇朝稱臣納貢，除此以外安南可謂享受事實上之獨立。

此種情況更加强越南之民族精神，是以元朝統一中國後企圖征服安南未能成功，明朝雖曾征服終於放棄。

公元九世紀李賁建國，是為前李朝共五十八年，此後有八朝繼承，即吳朝（公元 939～967 年），丁朝（公元 970～980 年），前黎朝（公元 981～1009 年），後李朝（公元 1010～1225 年），陳朝（公元 1225～1400 年），胡朝（胡季犛）（公元 1400～1407 年），後黎朝（公元 1428～1527 年；1532～1788 年），西山朝（公元 1788～1802 年），阮朝（公元 1802～1945 年）。

1527 年後黎朝權柄為莫氏家族掌握。旋莫登庸篡位，此後安南內部戰爭多年，阮淦與其婿鄭檢助安南王黎維潭復國，阮氏鄭氏號稱左右輔政，阮淦死後鄭檢當國，其子鄭棟統一安南，阮淦子阮潢懼禍，於 1558 年出為順化守，1570 年鄭棟命其守廣南，旋稱阮

主，北方鄭氏則稱鄭主^②，阮主向南擴張，稱廣南王，獲明末忠義之士高廉欽雷總兵陳上川、陳安平、龍門總兵楊彥迪、黃進等協助，逐漸佔有南圻，自十七世紀起安南分為兩部，北鄭南阮以黎朝為共主而互爭雄長，自公元 1627 年至 1673 年北鄭南阮前後作戰七次，此後相安無事者約一百年。

1771 年廣南王屬區內發生西山之亂，是時廣南官吏貪污，怨聲載道，阮岳、阮侶、阮惠兄弟叛變，鄭氏乘機出兵以討權臣阮福巒為名，於 1775 年佔順化，阮岳兄弟與鄭氏聯合攻廣南阮主，1777 年阮岳兄弟陷柴棍（西貢），殺阮主，其侄阮福映年僅十五歲（一說十八歲），遁匿海島，旋走暹羅。南越遂盡為阮岳兄弟所有。

旋阮岳兄弟率兵攻鄭氏，1786 年阮岳佔順化、昇龍，鄭氏遂亡。不久阮岳與安南王黎維祁有隙，遂再出兵北進，黎維祁之母妻宗族逃入廣西，請求清廷援助。兩廣總督孫士毅，廣西巡撫孫永清先後以聞，清高宗以黎氏守藩奉貢百有餘年，宜出師問罪以興滅繼絕。1788 年孫士毅與提督許世亨奉命率軍出關，破阮軍，入東京，復冊封黎維祁為安南國王，歸其家屬。華軍戰勝而驕，輕敵不事戒備，1789 年 1 月 26 日（乾隆五十四年正月朔），軍中置酒張樂，阮惠率軍偷襲，清軍潰敗。提督許世亨、總兵張朝龍與兵伏萬餘皆死，孫士毅走鎮南關，士馬還者不及半，惟雲南官軍得全師退回，北圻遂盡入阮惠之手。阮惠自知非中國敵，恐清廷大舉再征，又恐暹羅乘其後，遂易名光平「叩關乞降」，請冊封為安南國王，准其來京覲見。清高宗無意用兵為黎氏復國，許其請求。1790 年（乾隆五十五年夏）清高宗八旬壽辰，阮光平來熱河行宮覲見，班次親王下，郡王上，阮光平獲賜御製詩章，受冠帶歸。實則阮光平畏懼，未敢親往熱河，使其弟冒名覲見。越二年阮光平卒，子光纘襲位。1792 年（乾隆五十七年）定安南貢期，舊例三年一貢者定為兩年，六年遣使來朝一次者，定為四年^③。

阮光平所建王朝享祚短暫，蓋阮福映雖遁走，迄致力恢復故

國。彼於 1787 年自暹羅返南圻，是時西山朝內亂，勢力趨衰，阮福映得嘉定永隆人之助，收復南圻大部地區。旋於 1801 年阮福映進佔順化，次年佔東京，俘阮光纘並其家族戮之，遂統一南安，以東京為昇龍，嗣以連年戰爭昇龍殘破，而順化（富春）為阮氏多年封邑，阮福映遂都順化。昇龍易名為河內，旋阮福映遣使入貢清廷備陳構兵始末，為先世及黎氏復仇，並言其國本古越裳氏地，今併安南，不忘世守，乞以南越為名，清仁宗諭以南越所包甚廣，今兩廣地皆在其內，阮福映雖擁有安南亦不過交趾故地，不得以南越名國，1803 年（嘉慶八年）詔改安南為越南，命廣西按察使齊布森前往冊封阮福映為越南國王^④。阮福映以復國得力於嘉定永隆之兵居多，遂以嘉隆為年號，1806 年（嘉慶十一年）阮福映稱帝，但此僅係對內，對中國迄為越南國王，奉臣職，遵清廷規定，每二年進貢一次，每四年遣使往北京朝覲一次，合兩貢并進。1814 年（嘉慶十九年）清廷改為每四年遣使來貢一次，其貢物照兩貢並進之數減其半^⑤。

阮福映之後，清廷每遇越南嗣王繼承，必頒詔冊封。嗣王例須往河內受封，惟阮福時嗣位後，偽稱年幼不能遠行，遂於 1849 年（道光二十九年）受冊封於順化^⑥。法主教柏勒安(Pellerin)記敍冊封典禮事甚詳。並謂：「國王若不受外國冊封，則國人不視其為名實相符之王」^⑦。由此證明中國皇帝之冊封與承認對越南國王繼承之重要。

中法因越南問題發生爭執後，法國若干學者為法國行動辯護。謂中國宗主權有名無實，1883 年（光緒九年）法國漢學家高狄野(Henri Cordier)謂：數世紀來中國朝廷予安南之冊封無實際作用，僅為虛文，並謂中國與越南間之此種關係僅具有傳統性質。1898 年（光緒二十四年）法人浦無為(de Pouvoirville)則予以另一解說，彼謂安南接受中國之空泛宗主權，與其謂為基於需要，毋寧謂為例行之對華尊重。中國以宗主權派使冊封予安南王以王權，中國

享有此權利並不享有政治利益。浦無為遂設法在中國哲學中解釋此種「國際怪事」：根據此哲學原則，中國表示其寬大，而安南獲得其自由行動權。中國以孔子學說中之仁字為出發點，中國以其在各方面之優越地位而自認為亞洲民族之導師，鄰邦君王因種族血緣之接近，而接受中國皇帝之指導及其冊封，不需任何報償條件。浦無為認為冊封之接受為鄰邦對中國皇帝之「道義上之尊敬」，不能與近代歐洲強國所推行之保護權相比擬。

實則中國宗主權既非「國際怪事」，亦非虛構，此為中國人之國際法觀念，在當時有其實際作用。帝國時代之中國以天下一統，中國皇帝為四海共主，鄰邦應向其稱臣納貢，惟中國皇帝並不因此干預屬國內政，屬國對外享有充分行動自由。宗主權與屬國對華關係實為帝國時代中國人之國際關係理論與現實政治之折衷^⑧。

中國宗主權既非徒具虛名，亦非僅為道義上之尊重。中國皇帝可以某種程度之管制施諸屬國，並予以援助，而屬國對中國皇帝應盡納貢義務，中國皇帝對鄰邦施行之中國式保護制優點為維持中國與鄰邦之和平，中國制度可謂開不列顛國協之先河。

註 釋

①雲嶺即海雲山，在富春東南之廣南省，位於沱瀾(Tourane)附近，山勢陡峻，嶺巔有關，曰海雲關，又曰第一雄關。《中法越南交涉檔》，第三冊，第一二六六頁。

②見Georges Taboulet編著：La geste française en Indochine（《印度支那法人事蹟彙編》），第一冊，第十二頁，1958年《自由太平洋》雜誌，第三卷，第五期：秋江：「越南嘉隆皇的復國精神」（該雜誌總頁數第二六三～二六六頁。）

③《清高宗實錄》，卷一三五八，頂冒之阮光平由福康安陪同，前往熱河山莊，沿途供應頗為糜費，在直隸境內每日銀四千兩。清高宗賜安南國王御製詩曰：「瀛瀛入祝值時巡，初見渾如舊識親。伊古未聞來象國，勝朝往事鄙金人。九經柔遠祇重譯，嘉會於今勉體仁。武偃文修順天道，大清祚永萬千春」。趙爾巽：《清史稿》，屬國傳二。越南。1958年《自由太平洋》雜誌：秋江：「越南嘉隆皇的復國精神」。柴棍係西貢

本名，越南人所用漢字。經華人訛轉為西貢。越南人名，男性頗多以「文」位於姓之下，故阮惠、阮岳、阮侶又稱阮文惠、阮文岳、阮文侶，女性則於姓下加「氏」字，續以名。

④趙爾巽：《清史稿》：屬國傳二，越南。

⑤1804年嘉隆王遣黎伯品進貢清廷，貢黃金二百兩，白銀一千兩，錦綉百匹，犀角兩副，象牙一百斤，玉柱一百斤，（李文雄：《越南大觀》，第十頁）。「嘉隆王向中國請求，並獲得越南國王之冊封與鍍金之銀印，彼於1806年（嘉慶十一年）七月自稱皇帝。此頗有野心之名號與其臣屬之朝廷地位並不相稱」。（Georges Taboulet 前述書，第一冊，第二六四頁）。兩廣總督劉坤一曰：「越南之於我朝本屬羈縻之國，閱其歷代記載，亦復帝制自為」。（《中法越南交涉檔》，第一冊，第八六頁）。越南王對內自稱「大南皇帝」。

⑥光緒九年五月李鴻章奏：「查向章中國冊封使臣至河內為止，越王親來候旨，道光二十九年今越王嗣位，勞崇光奉使冊封，乃至其富春都城。查閱該國總督阮登楷原奏云：『邦交大禮必於京師行之，在我有無窮之利，在彼有必從之理』。又云：『此議若成，清果以道路之難，停其冊封，則國體益尊，民生久利，尤為計之得』等語。觀此，則越之悖妄，不待與法定約而已見端矣」（《清季外交史料》，卷三十三，第七～九頁）；法主教柏勒安(Pellerin)敘述冊封典禮曰：「陰曆七月十七日冊封使由執旗之武裝軍人三千護衛，乘輿入城。七月二十二日嗣德（即阮福時）出宮城迎接冊封使，冊封使見王出宮，遂下輿，王在右，冊封使在左，步行入宮。冊封使旋捧詔書，置於香案。嗣德趨前，向香案行禮，叩首五次後，跪地。冊封使起立捧詔書，誦讀之，讀畢，以詔書交國王，王捧詔書高於頭頂，並俯地叩首一次，乃以之轉交一王子。國王再拜跪五次。然後嗣德送冊封使出宮門」。1849年（道光二十九年）12月16日柏勒安致法國外地傳教會講習會(Séminaire des missions étrangères)函，見 Georges Taboulet 編輯之《印度支那法人事蹟彙編》第一冊，第三四〇頁。按冊封使係廣西布政使勞崇光。

⑦Georges Taboulet前述書，第三四〇頁。

⑧Cho Huan-lai（卓還來）著：Les origines du conflit franco-chinois à propos du Tonkin jusqu'en 1883（《迄1883年中法因東京問題衝突之溯源》），第八〇～八一頁。卓還來係中國外交官，1937年任駐西貢副領事，1940年駐北婆羅洲山打根（Sandakan）領事，於1945年遭日寇殺害，年三十有三。此書出版於西貢，印二版，可能係其博士論文。參考《傳記文學》第394期（1995年3月）胡志偉：外交界抗日九烈士紀實。